# КОНВЕНЦІЯ

ЗАКЛЮЧЕННАЯ МЕЖДУ

## ЕГО ВЕЛИЧЕСТВОМЪ ИМПЕРАТОРОМЪ ВСЕРОССІЙСКИМЪ

И

## ДЕРЖАВНЫМЪ ОРДЕНОМЪ МАЛЬТІЙСКИМЪ

и Его Преимуществомъ Гросъ-Мейстеромъ.

---

ВЪ Санктпетербургѣ,

печатано вЪ Императорской Типографіи, 1798 года.

Переводъ.

# Конвенція заключенная между ЕГО ВЕЛИЧЕСТВОМЪ ИМПЕРАТОРОМЪ Всероссійскимъ и Державнымъ Орденомъ Мальтійскимъ и Его Преимуществомъ Гросъ-Мейстеромъ.

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій съ одной стороны, соизволяя изъявить знаменитому Ордену Мальтійскому СВОЕ благоволеніе, вниманіе и уваженіе, и тѣмъ обезпечить, утвердить и распространить въ Областяхъ СВОИХЪ заведеніе сего Ордена, существовавшее уже въ Польшѣ, а особливо въ присоединенныхъ нынѣ къ Россійской Державѣ Областяхъ Польскихъ, и желая также доставить собственнымъ СВОИМЪ подданнымъ, кои могутъ быть приняты въ знаменитый Мальтійскій Орденъ, всѣ выгоды, почести и преимущества отъ того проистекающія; а съ другой стороны Державный Мальтійскій Орденъ и Его Преимущество Гросъ-Мейстеръ зная всю цѣну благоволенія ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА къ Нимъ, важность и пользу таковаго заведенія въ Имперіи Россійской, и желая съ Своей стороны соотвѣтствовать мудрымъ и благотворительнымъ расположеніямъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА всѣми средствами и податливостію совмѣстными съ установленіями и законами Ордена, съ общаго согласія условились постановить Конвенцію для достиженія предметовъ Обѣими Высокодоговаривающимися Сторонами предположенныхъ.

Въ слѣдствіе чего избрали и назначили ОНИ СВОИМИ Полномочными, а имянно: ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій Графа Александра Безбородка, Дѣйствительнаго Тайнаго Совѣтника перваго Класса, Члена Совѣта, Главнаго Директора Почтъ, и Орденовъ Святаго Апостола Андрея Первозваннаго, Святаго Александра Невскаго и Святаго Владиміра Большаго

Креста первой степени Кавалера; и Князя Александра Куракина СВОЕГО Вице-Канцлера, Дѣйствительнаго Тайнаго Совѣтника, Члена Совѣта, Дѣйствительнаго Камергера и Орденовъ Святаго Апостола Андрея Первозваннаго, Святаго Александра Невскаго, Святыя Анны Большаго Креста первой степени, и Королевскихъ Датскихъ Орденовъ Данеброга и Совершеннаго Союза Кавалера; а Державный Мальтійскій Орденъ и Его Преимущество Гросъ-Мейстеръ, Юлія Рене Бальи Графа Литту, Кавалера Мальтійскаго Ордена Большаго Креста, Кавалера по праву Дворянства почетнаго языка Италіянскаго, Командора разныхъ Командорствъ, Военнаго Ордена Св. Великомученика и Побѣдоносца Георгія третьей степени, Польскихъ: Бѣлаго Орла и Св. Станислава Кавалера, Россійскаго Флота Контръ-Адмирала и Полномочнаго Министра знаменитаго Ордена Мальтійскаго и Его Преимущества Гросъ-Мейстера при ЕГО ВЕЛИЧЕСТВѢ ИМПЕРАТОРѢ Всероссійскомъ, которые по взаимномъ сообщеніи и размѣнѣ СВОИХЪ Полномочій, нашедъ ихъ въ надлежащей формѣ, согласились о нижеслѣдующихъ статьяхъ:

## СТАТЬЯ I.

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій послѣдуя СВОЕМУ правосудію, и во изъявленіе пріязни и Высочайшаго СВОЕГО благоволенія къ знаменитому Мальтійскому Ордену, признаетъ за благо, подтверждаетъ и ратификуетъ за СЕБЯ и Преемниковъ СВОИХЪ на вѣчныя времена, во всемъ пространствѣ и торжественнѣйшимъ образомъ заведеніе помянутаго Ордена въ СВОИХЪ владѣніяхъ.

## СТАТЬЯ II.

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ признавая дѣйствительнымъ то заведеніе, которое Мальтійскій Орденъ подъ ручательствомъ Россійскаго ИМПЕРАТОРСКАГО Двора имѣлъ въ Польшѣ, но коимъ воспрепятствовали ему пользоваться замѣша-

тельства, а наконецъ и разрушеніе сего Государства, въ замѣну тѣхъ доходовъ, которые Мальтійскій Орденъ въ Польшѣ получалъ съ маетностей, Острожской Ординаціи принадлежавшихъ, и соизволяя даже вящше распространить, утвердить и сдѣлать прочнымъ настоящее заведеніе Мальтійскаго Ордена въ Россійской Имперіи, Всемилостивѣйше жалуетъ въ собственность оному Ордену ежегодно по триста тысячь Польскихъ злотыхъ, кои Мальтійскій Орденъ будетъ получать и ими располагать какъ постановлено въ разныхъ статьяхъ сей Конвенціи.

## СТАТЬЯ III.

Государственное Казначейство Россійской Имперіи изъ денегъ получаемыхъ онымъ ежегодно со всѣхъ Старостъ Польскихъ, состоящихъ въ Емфіотичномъ, или пятидесятилѣтнемъ владѣніи, находящихся нынѣ подъ державою Россійской Имперіи, будетъ платить ежегодно Мальтійскому Ордену по триста тысячь Польскихъ злотыхъ. Сей платежъ будетъ производиться ежегодно въ два срока, а имянно: 30 Іюня / 11 Іюля по сту по пятидесяти тысячь Польскихъ злотыхъ, да 31 Декабря / 11 Генваря каждаго года по сту по пятидесяти же тысячь Польскихъ злотыхъ, въ очистку всей суммы трехъ сотъ тысячь Польскихъ злотыхъ. Показанныя ежегодныя деньги будутъ выдаваемы назначаемому для пріема денегъ Мальтійскому Министру или его Казначею въ Россійской Имперіи пребывающему, или же тому, кто законно уполномоченъ будетъ къ пріему оныхъ.

## СТАТЬЯ IV.

Вышепомянутыя ежегодно отпускаемыя триста тысячь Польскихъ злотыхъ, которые ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО Всемилостивѣйше жалуетъ Мальтійскому Ордену, освобождаются навсегда отъ всякихъ вычетовъ и обыкновенныхъ и чрезвычайныхъ сборовъ и составятъ капиталъ и доходы заведенія означеннаго Ордена въ Россійскихъ владѣніяхъ, которое будетъ называться Великимъ Пріорствомъ Россійскимъ.

## СТАТЬЯ V.

Великому Пріорству въ Россіи состоять изъ Сана Великаго Пріорства и изъ десяти Командорствъ. Доходы ихъ распредѣляемы будутъ ежегодно слѣдующимъ образомъ: Великое Пріорство будетъ получать шестьдесятъ тысячь Польскихъ злотыхъ; первое и второе Командорства по тридцати тысячь Польскихъ злотыхъ; третье и четвертое Командорства по двадцати тысячь Польскихъ злотыхъ; пятое, шестое, седьмое, осьмое, девятое и десятое Командорства по пятнадцати тысячь Польскихъ злотыхъ.

## СТАТЬЯ VI.

Санъ Великаго Пріорства будетъ ежегодно платить въ Общественное Орденское Казначейство въ Мальтѣ подъ именемъ Респонсій по двенадцати тысячь Польскихъ злотыхъ; всѣ десять Командорствъ равнымъ образомъ платить имѣютъ ежегодно свои респонсіи по слѣдующему росписанію: первое и второе Командорства по шести тысячь Польскихъ злотыхъ; третье и четвертое Командорства по четыре тысячи Польскихъ злотыхъ; пятое, шестое, седьмое, осьмое, девятое и десятое Командорства по тысячѣ по пяти сотъ Польскихъ злотыхъ. Сіи ежегодныя респонсіи, слѣдующія въ Общественное Орденское Казначейство въ Мальтѣ, будетъ вычитать напередъ изъ всей суммы трехъ сотъ тысячь Польскихъ злотыхъ назначенный для пріема Министръ или Казначей Мальтійскаго Ордена въ Россійской Имперіи находящійся, который имѣетъ получать вышепомянутые доходы Великаго Пріорства, и коему поручено будетъ дѣлать вышеозначенное распредѣленіе.

## СТАТЬЯ VII.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО и Его Преимущество Гросъ-Мейстеръ будучи равно убѣждены въ важности и пользѣ Миссіи Мальтійскаго Ордена, долженствующей имѣть постоян-

ное пребываніе въ Россійской Имперіи, для облегченія и сохраненія безпосредственнаго сношенія между обоюдными ИХЪ Областьми и для тщательнаго наблюденія всѣхъ подробностей, касающихся до сего новаго заведенія, условились съ общаго согласія назначить по двадцати тысячь Польскихъ злотыхъ ежегодно въ жалованье Мальтійскаго Ордена Министру и Казначею въ Россійской Имперіи пребывающему, да сверхъ того по двенадцати тысячь Польскихъ злотыхъ ежегодно на содержаніе Церкви и Архива, и на жалованье Чинамъ, находящимся при Великомъ Пріорствѣ и при Министрѣ.

## СТАТЬЯ VIII.

Осьмнадцать тысячь Польскихъ злотыхъ, остающихся отъ полной суммы трехъ сотъ тысячь Польскихъ злотыхъ, назначаются на прочіе ежегодные въ Мальтѣ расходы по Великому Пріорству Россійскому.

## СТАТЬЯ IX.

Мальтійскій Орденъ воспользуется своими доходами съ перваго Генваря 1797 года, и всѣ триста тысячь Польскихъ злотыхъ за сей первый годъ, также и слѣдующія деньги за первую треть 1798 года поступятъ сполна въ Общественное Мальтійскаго Ордена Казначейство, въ замѣну издержекъ на чрезвычайную его Миссію въ Санктпетербургѣ и первыхъ необходимыхъ расходовъ на заведеніе Мальтійскаго Ордена въ Россійской Имперіи. Въ слѣдствіе чего назначаемый Великій Пріоръ и Командоры начнутъ пользоваться доходами своими съ перваго Маія 1798 года.

## СТАТЬЯ X.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО объявляетъ, что Санъ Великаго Пріорства Россійскаго равно какъ и Командорства отъ него зависящія, не должны ни подъ какимъ видомъ жалованы

быть кому либо иному, кромѣ подданныхъ Его Имперіи, кои по учрежденіямъ Мальтійскаго Ордена могутъ быть приняты въ оный.

## СТАТЬЯ XI.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО даруя Мальтійскому Ордену полную свободу учреждать и наблюдать въ новыхъ своихъ Институтахъ въ Россійской Имперіи свойственные ему уставы, позволяетъ и принимаетъ въ собственное СВОЕ покровительс[illegible] в[illegible] исполненіе Статутовъ и учрежденій, учиненныхъ для внутренняго управленія сего Ордена.

## СТАТЬЯ XII.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО желая сверхъ того, чтобъ Мальтійскій Орденъ таковымъ образомъ въ Россіи учрежденный, имѣлъ въ Областяхъ сей Имперіи то же уваженіе и знаменитость, каковыми пользуется онъ въ другихъ Европейскихъ Государствахъ, и вѣдая, что достиженію сего важнаго предмета поспѣшествуетъ паче всего точное наблюденіе узаконеній и уставовъ Орденскихъ, повелѣваетъ, чтобъ всѣ Чины, составляющіе нынѣ и впредь помянутое Великое Пріорство Россійское, сообразовались онымъ въ точности, исполняя обязанности, предписанныя постановленіями и учрежденіями Мальтійскаго Ордена, какъ относительно ихъ принятія въ сей Орденъ, такъ и по всѣмъ другимъ предметамъ, касающимся до ихъ званія.

## СТАТЬЯ XIII.

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ будетъ тѣмъ болѣе усердствовать и пещись о исполненіи предъидущей статьи, поколику ЕМУ извѣстно, что обязанности Мальтійскихъ Кавалеровъ, предписанныя мудрыми постановленіями того Ордена, всегда неразлучны съ долгомъ каждаго вѣрнаго подданнаго къ его Отечеству и Государю.

## СТАТЬЯ XIV.

Принятіе Мальтійскихъ Кавалеровъ и доказательства о Дворянствѣ производимы будутъ по введенному и наблюдавшемуся въ преждебывшемъ Великомъ Пріорствѣ Польскомъ обыкновенію; равнымъ образомъ и слѣдующія за пріемъ деньги (les droits de passage) будутъ платимы по таксѣ, установленной въ вышепомянутомъ Великомъ Пріорствѣ.

## СТАТЬЯ XV.

Кавалеры будутъ во всей точности исполнять долгъ свой относительно обыкновенныхъ походовъ или каравановъ и обительскаго пребыванія въ Мальтѣ.

## СТАТЬЯ XVI.

По смерти каждаго Командора или Кавалера, учинившаго Орденскій обѣтъ, остающіеся пожитки по силѣ Статута будутъ принадлежать Мальтійскому Общественному Казначейству, и пріемъ оныхъ порученъ будетъ Главному Прокурору или Повѣренному Ордена для того назначаемому. Предписаніе сей статьи отнюдь не касается до Командоровъ родовыхъ, а относится единственно къ тѣмъ Особамъ, которыя учинили Ордену узаконенный обѣтъ.

## СТАТЬЯ XVII.

Поелику всѣ Члены Мальтійскаго Ордена равно повинны исполнять точно обязанности свои по Статутамъ, то по праву только старшинства, которое считать со дня ихъ вступленія въ Орденъ, будутъ они получать Командорства и Великое Пріорство; но право старшинства не иначе будетъ дѣйствительно, какъ по удовлетвореніи всѣмъ прочимъ обязанностямъ Ордена; такъ что каждый Кандидатъ, желающій предпочтенъ быть въ пожалованіи Командорствами и Великимъ Пріорствомъ, долженъ имѣть и право старшинства и способность Статутами предписанную.

## СТАТЬЯ XVIII.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО въ вящшее изъявленіе личнаго СВОЕГО благорасположенія къ Преимущественнѣйшему Гросъ-Мейстеру соизволяетъ, чтобъ въ Россійскомъ Великомъ Пріорствѣ Его Преимущество, яко Начальникъ Мальтійскаго Ордена, имѣлъ то же Гросъ-Мейстерское право, каковое принадлежитъ Ему во всѣхъ прочихъ Пріорствахъ; то есть жаловать чрезъ каждыя пять лѣтъ одно Командорство по милости даемое (di grazia), когда таковое въ теченіи сего времени опорожнится. Сіе Командорство будетъ подвержено платежу годоваго дохода (Annate) и другихъ податей слѣдующихъ Гросъ-Мейстеру за пожалованіе; но Его Преимуществу Гросъ-Мейстеру не льзя будетъ употребить таковаго Гросъ-Мейстерскаго права иначе какъ въ пользу одного изъ Кавалеровъ Россійскаго Великаго Пріорства.

## СТАТЬЯ XIX.

Дабы раздача доходовъ Мальтійскаго Ордена могла касаться до большаго числа Особъ, ни кому изъ Кавалеровъ не позволяется имѣть по праву старшинства болѣе одного Командорства вдругъ; такъ что тотъ, кто получаетъ выгоднѣйшее Командорство, долженъ оставить прежнее. Перемѣщенія же Командорственныя производить въ Мальтѣ въ Великомъ Пріорствѣ Россійскомъ по законамъ и учрежденіямъ Ордена.

## СТАТЬЯ XX.

Кавалеры, которые по особливымъ услугамъ, оказаннымъ Ордену, получатъ отъ щедротъ Его Преимущества Гросъ-Мейстера Командорство, даемое по милости (di grazia), не будутъ подлежать изъясненному въ предъидущей статьѣ установленію, относящемуся единственно къ Командорствамъ по старшинству получаемымъ.

## СТАТЬЯ XXI.

Великое Пріорство Россійское и зависящія отъ него Командорства будутъ подвержены, какъ и всѣ прочія Мальтійскія Командорства, податямъ, платимымъ по случаю смерти и опорожненія (droits du mortuaire et du vacant), и въ продолженіе таковаго опорожненія Командорствъ будетъ Общественное Казначейство Орденское имѣть управленіе надъ оными и собирать съ нихъ доходы.

## СТАТЬЯ XXII.

Доходы всякаго Командорства, остающагося празднымъ за неимѣніемъ Кандидатовъ, доставляемы будутъ въ Общественное Казначейство Ордена, до тѣхъ поръ пока кто нибудь изъ Кавалеровъ сего Великаго Пріорства не содѣлается по силѣ Статута (capax) достойнымъ получить оное.

## СТАТЬЯ XXIII.

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій даетъ также СВОЕ ИМПЕРАТОРСКОЕ соизволеніе и утвержденіе на всѣ Командорства Мальтійскаго Ордена, именуемыя Родовыми или имѣющія право называемое (jus patronatus), кои уже въ Польшѣ учреждены были и нынѣ состоятъ подъ Державою Россійской Имперіи, объявляя, что всѣ условія и постановленія изъясненныя и содержащіяся въ разныхъ Актахъ вышереченныхъ учрежденій должны быть исполняемы совершенно, точно и безъ всякаго изъятія съ обѣихъ Сторонъ.

## СТАТЬЯ XXIV.

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ для вящшаго споспѣшенія выгодамъ и благосостоянію Мальтійскаго Ордена, также чтобъ облегчить средства, по коимъ бы все Римско-Католическое Дворянство Россійской Имперіи и даже тѣ, кои по своимъ обстоятельствамъ не могутъ прямо вступить во всѣ

обязанности Статутовъ Мальтійскаго Ордена, участвовали въ отличіяхъ, почестяхъ и преимуществахъ, присвоенныхъ сему знаменитому Ордену, къ которому ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО всегда имѣлъ уваженіе и благоволеніе, Всемилостивѣйше даруетъ отнынѣ навсегда ИМПЕРАТОРСКОЕ СВОЕ позволеніе и подтвержденіе на всѣ впредь учреждаемыя Родовыя Командорства; и по сему всѣ желающіе слѣдовать Благородному сему установленію должны относиться безпосредственно къ Мальтійскому Ордену или къ его Повѣренному въ Россійской Имперіи пребывающему, какъ для соглашенія о взаимныхъ условіяхъ, такъ для составленія Акта до сихъ заведеній касающагося и для полученія изъ Мальты потребнаго на то согласія. Родовыя Командорства будутъ состоять въ Мальтійскомъ Орденѣ подъ названіемъ Фамилій основавшихъ оныя.

## СТАТЬЯ XXV.

Великому Пріорству Россійскому имѣть въ главномъ мѣстѣ своего пребыванія Думныя Собранія, а особливо въ 23й день Іюня, на канунѣ праздника Св. Іоанна Крестителя, Покровителя Мальтійскаго Ордена. Дума будетъ вѣдать и управлять всѣми дѣлами Великаго Пріорства, отъ нея зависящими, вести протоколъ всѣмъ своимъ совѣтованіямъ и дѣлать о томъ въ Мальту потребныя сообщенія.

## СТАТЬЯ XXVI.

Въ Думѣ будетъ предсѣдать Великій Пріоръ, а въ небытность его старшій Командоръ.

## СТАТЬЯ XXVII.

Что касается до предложенія и рѣшенія дѣлъ, въ томъ поступать по Думнымъ установленіямъ, назначеннымъ въ Орденскихъ Статутахъ.

## СТАТЬЯ XXVIII.

Полномочный Мальтійскій Министрѣ обрѣтающійся вѣ Россійской Имперіи, яко Главный Прокурорѣ Его Преимущества Гросѣ-Мейстера, Священнаго Орденскаго Совѣта и Общественнаго Казначейства, будетѣ по праву того званія предлагать вѣ Думѣ о всѣхѣ дѣлахѣ, кои рѣшить вѣ ней по большинству голосовѣ, наблюдая, чтобѣ вѣ случаѣ равенства оныхѣ, Великій Пріорѣ имѣлѣ два голоса для рѣшенія. Всѣ дѣла разсмотрѣнныя и рѣшенныя по силѣ Статутовѣ, обыкновеній и правѣ Орденскихѣ исполнять безѣ замедлѣнія; но ежели случатся дѣла необыкновенныя, то рѣшенія отсылать вѣ Мальту прежде исполненія.

## СТАТЬЯ XXIX.

Всѣ учинившіе обѣтѣ Кавалеры Мальтійскаго Ордена, кому способно, должны присутствовать вѣ Думѣ, гдѣ они будутѣ имѣть право подавать голоса, занимая мѣста по чину и старшинству, сообразно Думнымѣ учрежденіямѣ Ордена; Кавалерамѣ же, состоящимѣ вѣ искусѣ, присутствовать вѣ Думахѣ, не подавая голосовѣ.

## СТАТЬЯ XXX.

Всѣ Родовые Командоры приглашены будутѣ вѣ Думу, гдѣ имѣ занимать мѣста сѣ прочими Командорами, по старшинству учрежденія каждаго Командорства. Они будутѣ подавать только мнѣніе, а когда коснется до какого либо предмета, относящагося кѣ Родовымѣ Командорствамѣ, тогда и они могутѣ подавать голоса.

## СТАТЬЯ XXXI.

Дабы всѣ Кавалеры Мальтійскаго Ордена, состоящіе при томѣ вѣ Военной или Гражданской службѣ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ИМПЕРАТОРА Всероссійскаго, могли удобнѣе исполнять всѣ обязанности своего Ордена, позволено имѣ будетѣ отлучаться

всякой разъ, когда реченныя обязанности потребуютъ того необходимо.

## СТАТЬЯ XXXII.

Поелику всѣ прочія Великія Пріорства, отличаясь Орденскими цвѣтами, имѣютъ особенные мундиры; то ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО и Его Преимущество Гросъ-Мейстеръ назначатъ мундиръ и для Великаго Пріорства Россійскаго.

## СТАТЬЯ XXXIII.

Великій Пріоръ и Командоры только будутъ имѣть право носить Орденскій Крестъ на шеѣ, а прочіе Кавалеры должны носить Малый Крестъ въ петлицѣ.

## СТАТЬЯ XXXIV.

Почетные Кавалеры въ Россіи, то есть тѣ, кои не доказавъ Дворянства своего въ Мальтійскомъ Орденѣ, получили позволеніе носить Крестъ, называемый (di Divozione e di Grazia) Благочестія и Милости, должны носить Малый Крестъ въ петлицѣ; мундира же Великаго Россійскаго Пріорства имъ не употреблять безъ особеннаго на то позволенія ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА и Преимущественнѣйшаго Гросъ-Мейстера.

## СТАТЬЯ XXXV.

Всѣ Почетные Кавалеры въ Россіи должны будутъ предъявить и записать въ Канцеляріи Великаго Пріорства тѣ виды, кои даютъ имъ право носить знаки сего Ордена.

## СТАТЬЯ XXXVI.

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій Всемилостивѣйше жалуетъ еще Мальтійскому Ордену въ СВОЕЙ Имперіи всѣ тѣ отличности, преимущества и почести, коими знаменитый Орденъ сей пользуется въ другихъ мѣстахъ по уваженію и благорасположенію Государей.

## СТАТЬЯ XXXVII.

Настоящая Конвенція ратификована будетъ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВОМЪ ИМПЕРАТОРОМЪ Всероссійскимъ, Державнымъ Орденомъ Мальтійскимъ и Его Преимуществомъ Гросъ-Мейстеромъ, и ратификаціи на оную размѣнены будутъ въ четыре мѣсяца, считая со дня подписанія или прежде, буде возможно.

Во увѣреніе чего мы нижеподписавшіеся Уполномоченные подписали сію Конвенцію съ приложеніемъ печатей гербовъ нашихъ.

Учинено въ Санктпетербургѣ Генваря $\frac{4}{15}$ дня 1797 года.

(М. П.) *Александръ Графъ Безбородко.*

(М. П.) *Князь Александръ Куракинъ.*

(М. П.) *Юлій Рене Балби Графъ Литта.*

Переводъ.

# Прибавочныя статьи Конвенціи, заключенной Полномочными ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ИМПЕРАТОРА Всероссійскаго и Полномочнымъ Державнаго Мальтійскаго Ордена и Его Преимущества Гросъ-Мейстера. Въ С. Петербургѣ Генваря $\frac{4}{15}$ дня 1797 года.

Полномочные ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ИМПЕРАТОРА Всероссійскаго и Полномочный Державнаго Мальтійскаго Ордена и Его Преимущества Гросъ-Мейстера разсудя за благо прибавить къ Конвенціи, подписанной ими въ С. Петербургѣ Генваря $\frac{4}{15}$ дня нынѣшняго года, еще нѣкоторыя условія, относящіяся къ заведенію Мальтійскаго въ Россіи Ордена, постановили и подписали по силѣ своихъ полномочій слѣдующія прибавочныя статьи:

## СТАТЬЯ I.

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВУ ИМПЕРАТОРУ Всероссійскому благоугодно, чтобы въ Великомъ Россійскомъ Пріорствѣ были конвентуальные Капеляны на пользу Орденскихъ Церквей, какъ въ Россіи, такъ и въ Мальтѣ; по чему и соизволяетъ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО, сверхъ снисхожденій, означенныхъ уже въ вышереченной Конвенціи, учредить вновь три Командорства для Конвентуальныхъ Капеляновъ съ доходомъ по шести тысячь Польскихъ злотыхъ въ годъ каждому, кои выдаваемы будутъ изъ Россійскаго Государственнаго Казначейства по тому же расчету и въ тѣ же сроки, какъ постановлено въ вышереченной Конвенціи.

## СТАТЬЯ II.

Каждое изъ трехъ реченныхъ Командорствъ долженствуетъ платить ежегодно въ Общественное Орденское Казначейство респонсій по тысячѣ Польскихъ злотыхъ.

## СТАТЬЯ III.

Конвентуальные Капеляны Великаго Россійскаго Пріорства должны предъявлять доказательства для своего принятія въ Орденъ, платить слѣдующіе при вступленіи въ оный сборы въ Общественное Казначейство и исполнять всѣ Статутныя обязанности сообразно тому, что о нихъ постановлено въ 1776 году послѣднею общею Думою Ордена, пользуясь всѣми правами, выгодами, почестьми и преимуществами назначенными имъ въ законахъ. Вышереченные Конвентуальные Капеляны будутъ вступать въ Командорства по старшинству въ Орденѣ и по своему достоинству сообразному Статутамъ.

## СТАТЬЯ IV.

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ дозволяетъ, чтобы по примѣру того, что заведено въ другихъ Великихъ Пріорствахъ, былъ и въ Великомъ Россійскомъ Пріорствѣ Конвентуальный Капелянъ родомъ изъ Мальты, котораго выбирать изъ знаменитѣйшихъ фамилій, оказавшихъ услуги Ордену.

## СТАТЬЯ V.

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ предоставляетъ Его Преимуществу Гросъ-Мейстеру какъ нынѣ, такъ и впредь навсегда назначеніе реченнаго Мальтійскаго Капеляна. О таковомъ Гросъ-Мейстерскомъ назначеніи слѣдуетъ всякой разъ извѣщать ИМПЕРАТОРСКОЙ Россійской Дворъ и надлежащимъ образомъ вносить оное въ протоколъ Великаго Россійскаго Пріорства. Реченный Мальтійскій Капелянъ будетъ повиненъ исполнять всѣ Статутныя обязанности, пользуясь въ Великомъ Россійскомъ Пріорствѣ, въ силу своего назначенія, тѣми же правами, почестьми и преимуществами, каковые будутъ имѣть Капеляны, подданные ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ИМПЕРАТОРА Всероссійскаго, кромѣ особливыхъ изъятій, предписанныхъ Статутами въ разсужденіи Мальтійскихъ Капеляновъ, и существующихъ въ другихъ Великихъ Ордена Пріорствахъ.

## СТАТЬЯ VI.

Ежегодныхъ респонсій, вмѣсто опредѣленныхъ Конвенціею по тысячѣ по пяти сотъ Польскихъ злотыхъ, каждое изъ шести послѣднихъ Командорствъ имѣетъ платить по три тысячи Польскихъ злотыхъ.

## СТАТЬЯ VII.

Во избѣжаніе всякаго спора, могущаго впредь послѣдовать о смыслѣ XXII. статьи Конвенціи, условленось, чтобъ доходы каждаго Командорства, остающагося празднымъ за неимѣніемъ Кандидата, принадлежали Общественному Казначейству Ордена, а теченіе податей, слѣдующихъ по случаю смерти и опорожненія (du mortuaire et du vacant) сообразно Статуту IX. и по ординаціи 14 главы Общественнаго Казначейства, считать съ того только дня, когда кто законно помѣщенъ будетъ отъ языка на то Командорство.

## СТАТЬЯ VIII.

Сіи прибавочныя статьи долженствуютъ имѣть ту же силу и дѣйствіе, какъ бы оныя внесены были отъ слова до слова въ Конвенцію, заключенную въ С. Петербургѣ Генваря $\frac{4}{15}$ дня 1797 года. Онѣ будутъ ратификованы ЕГО ВЕЛИЧЕСТВОМЪ ИМПЕРАТОРОМЪ Всероссійскимъ и Державнымъ Мальтійскимъ Орденомъ и Его Преимуществомъ Гросъ-Мейстеромъ, и ратификаціи размѣнены въ то же время. Во увѣреніе чего мы обѣихъ Сторонъ полномочные подписали сіи статьи съ приложеніемъ печатей гербовъ нашихъ. Учинено въ С. Петербургѣ Ноября $\frac{17}{28}$ дня 1797 года.

(М. П.) *Александръ Князь Безбородко.*

(М. П.) *Князь Александръ Куракинъ.*

(М. П.) *Фр. Юлій Рене Бальи Графъ Литта.*